

Gebruiksaanwijzing

Lees deze informatie zorgvuldig door; het helpt u HYLO COMOD® op de juiste manier te gebruiken.

HYLO COMOD®

Natriumhyaluronaat 1 mg/ml

Om de bevochtiging van het oogoppervlak te verbeteren bij droge of branderige ogen of bij het gevoel dat er iets in zit, door omgevingscondities of na chirurgische ingrepen aan het oog.

Steriele, fosfaatvrije oplossing zonder conservermiddel

Wat is HYLO COMOD®?

HYLO COMOD® is een steriele, conservermiddelvrije oplossing met 1 mg/ml natriumhyaluronaat, een citraatbuffer, sorbitol en water.

Waarvoor gebruikt men HYLO COMOD®?

Om de bevochtiging van het oogoppervlak te verbeteren bij droge of branderige ogen of bij het gevoel dat er iets in zit, door omgevingscondities of na chirurgische ingrepen aan het oog.

Wanneer dient men HYLO COMOD® te gebruiken?

Jeukende ogen, een branderig gevoel of snel vermoeide ogen of het gevoel dat u zand in uw ogen heeft, kunnen erop duiden dat het oogoppervlak niet voldoende van vocht wordt voorzien. Als u bijvoorbeeld langere tijd in een geklimatiseerde ruimte of achter de computer doorbrengt, kan de natuurlijke traanfilm tekortschieten. Om de oogweefsels volledig te laten functioneren, moeten ze echter voortdurend door een traanfilm worden bevochtigd. Door chirurgische ingrepen of bij oogletsels kan de natuurlijke afscheiding van traanvocht verminderd zijn. De regeneratie van de oppervlakteweefsels van het oog vereist echter continue een toereikende bevochtiging. Door het gebruik van HYLO COMOD® worden hoornvlies en bindvlies langdurig van vocht voorzien, zodat fysiologische genezingsprocessen optimaal kunnen verlopen. HYLO COMOD® bevat het natriumzout van hyaluronzuur, een natuurlijke substantie die in het oog, maar ook in andere lichaamsdelen voorkomt. Het heeft de bijzondere fysieke eigenschap een gelijkmatige, stabiele en bijzonder duurzame vochtfilm op het oogoppervlak te vormen, zonder snel weggespoeld te worden. Daarbij blijft het gezichtsvermogen volledig behouden. Daarmee wordt het oog langdurig beschermd tegen een gevoel van droogheid en irritaties. Dit is bijzonder van belang voor dragers van contactlenzen, omdat de contactlens alleen optimaal wordt verdragen wanneer hij in voldoende traanvocht kan drijven.



HYLO COMOD® kan tijdens het dragen van contactlenzen worden toegediend. Het dragen van contactlenzen wordt door gebruik van HYLO COMOD® aangenamer, zonder dat zich korstjes of afzettingen vormen. Omdat er geen conservermiddelen in zitten wordt HYLO COMOD® over het algemeen uitstekend verdragen. HYLO COMOD® is bovendien fosfaatvrij, zodat eventuele complicaties door vorming van afzettingen in het hoornvlies worden vermeden.

Hoe gebruikt men HYLO COMOD®?

HYLO COMOD® enkel gebruiken indien de verpakking verzegeld en onbeschadigd is vóór eerste gebruik (⊗).

Afbeelding 1

Neem voor gebruik steeds de dop af.

Houd hiervoor de dop net boven de fles vast. Trek met de andere hand de fles, met een draaiende beweging, weg van de dop. Houd de flacon voor het eerste gebruik van HYLO COMOD® verticaal met de druppeltuit naar beneden en druk net zo vaak op de bodem van de flacon tot de eerste druppel aan de tuit verschijnt. De flacon is daarna gereed voor de volgende keren dat het gebruikt wordt.

Afbeelding 2

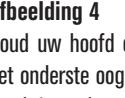
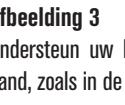
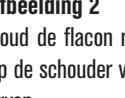
Houd de flacon met de druppeltuit naar beneden met de duim op de schouder van de flacon en de andere vinger op de bodem ervan.

Afbeelding 3

Ondersteun uw hand met de COMOD®-flacon met de andere hand, zoals in de afbeelding.

Afbeelding 4

Houd uw hoofd een beetje achterover, trek met uw vrije hand het onderste ooglid een beetje van het oog weg en druk snel en krachtig op het midden van de bodem van de flacon. Daardoor wordt het mechanisme van het toedienen van een druppel geactiveerd. Vanwege de bijzondere ventieltechniek van het COMOD®-systeem is de grootte en de snelheid van de druppel, ook bij zeer krachtig drukken op de bodem van de flacon, steeds dezelfde. Sluit uw ogen langzaam, zodat de vloeistof zich gelijkmatig over het oogoppervlak kan verdelen.



Afbeelding 5

Sluit na gebruik de druppeltuit direct en zorgvuldig met het dopje af. Zorg ervoor dat de druppeltuit droog is. Vermijd het contact tussen de druppeltuit en uw oog of de huid van uw gezicht.

Wanneer mag men HYLO COMOD® niet gebruiken?
Veuillez lire attentivement ces informations, elles vous aideront à utiliser correctement HYLO COMOD®.

Welke instructies moeten in acht genomen worden voor het bewaren van HYLO COMOD®?

Bewaren beneden 25 °C.

Na openen van een flacon kan HYLO COMOD® 6 maanden gebruikt worden.

Niet gebruiken na afloop van de vervaldatum (⊗).

Met de inhoud van een flacon HYLO COMOD® dient altijd slechts één persoon te worden behandeld.

Buiten bereik van kinderen bewaren.

De volgende verpakkingsgrootten zijn verkrijgbaar:

10 ml oogdruppels

2 ml oogdruppels (alleen als monster)

Laatste herziening van de tekst:

10/2017

Producten (■):

URSAPHARM, Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Duitsland

Tel.: +49 6805/9292-0, Fax: +49 6805/9292-88,

Email: info@ursapharm.de, www.ursapharm.de

Voor informatie en vragen:

URSAPHARM Benelux B.V., Postbus 172, NL-5700 AD Helmond

Tel.: +31 492 472 473, Fax: +31 492 472 673,

Email: info@ursapharm.nl, info@ursapharm.be



0197

STERILE A

Mode d'emploi

Ceci est particulièrement important si vous portez des lentilles de contact, parce que les lentilles de contact doivent baigner dans un film lacrymal suffisant pour ne pas occasionner de gêne. HYLO COMOD® peut être utilisé avec des lentilles de contact. Le port de lentilles est plus agréable grâce à l'utilisation d'HYLO COMOD®, qui permet d'éviter la formation de croûtes ou de dépôts. HYLO COMOD® est sans agents conservateurs, ce qui fait qu'il est généralement très bien toléré. De plus, HYLO COMOD® est sans phosphates, ce qui permet d'éviter des complications éventuelles dues à la formation de dépôts dans la cornée.

Comment utiliser HYLO COMOD® ?

N'utilisez HYLO COMOD® que lorsque l'emballage extérieur est scellé de façon intacte avant la première utilisation (⊗).

Etape 1

Retirer le capuchon avant chaque utilisation.

Pour ce faire, tenir le capuchon et le flacon. Retirer le capuchon en opérant un mouvement de rotation. Avant la première application d' HYLO COMOD®, maintenir le flacon à l'envers avec l'embout compte-gouttes en position verticale et appuyer plusieurs fois sur le fond du flacon jusqu'à ce que la première goutte sorte à l'embout du flacon. Le flacon est ainsi prêt à l'emploi pour les applications suivantes.

Etape 2

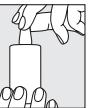
Maintenir le flacon avec l'embout compte-gouttes vers le bas, en plaçant le pouce sur l'épaule du flacon et les autres doigts sur le fond du flacon.

Etape 3

Comme indiqué, soutenir de la main libre la main tenant le flacon COMOD®.

Etape 4

Incliner la tête légèrement en arrière ; de la main libre, éloigner délicatement la paupière inférieure de l'œil et appuyer rapidement et vigoureusement au centre du fond du flacon. Ceci actionne le mécanisme de délivrance d'une goutte. Grâce à la technique spéciale de valve du système COMOD®, la taille et la vitesse des gouttes sont toujours identiques, même en cas de pression très forte exercée sur le fond du flacon. Fermer lentement l'œil, afin d'assurer une répartition régulière du liquide à la surface de l'œil.



Etape 5

Après utilisation, replacer directement et soigneusement le capuchon sur l'embout compte-gouttes. S'assurer que l'embout compte-gouttes est bien sec. Éviter tout contact entre l'embout compte-gouttes et l'œil ou la peau du visage lors de l'instillation.

Le système COMOD® permet de prélever 10 ml de solution, ce qui correspond à 300 gouttes environ.

Pour des raisons techniques, une faible quantité résiduelle de liquide reste toujours dans le flacon.

La durée de traitement avec HYLO COMOD® n'est pas limitée.

Le contenu d'un flacon d' HYLO COMOD® est réservé au traitement d'une seule et même personne.

Quelles sont les consignes d'utilisation complémentaires à respecter ?

En cas de traitement complémentaire avec un autre collyre, un intervalle de 30 minutes au moins doit être respecté entre les deux applications. HYLO COMOD® doit toujours être instillé en dernier lieu. Par contre, une pommade ophtalmique doit toujours être appliquée dans le sac conjonctival après HYLO COMOD®.

Grâce à l'absence d'agents conservateurs, HYLO COMOD® est particulièrement bien toléré même en cas d'utilisation prolongée. Des réactions d'hypersensibilité (sensation de brûlure, larmoiement) ont été rapportées dans de très rares cas, et ont disparu immédiatement après l'arrêt de l'utilisation d' HYLO COMOD®.

Afin d'éviter des réactions d'intolérances, pouvant être causées par des interactions entre HYLO COMOD® et les produits de soin pour lentilles de contact, nous vous conseillons d'attendre environ 30 minutes après la pose des lentilles de contact pour instiller le collyre.

Dans l'état actuel des connaissances scientifiques, HYLO COMOD® peut être utilisé sans aucune précaution particulière aussi bien chez l'enfant, que chez la femme enceinte et allaitante.

Quelles sont la posologie et la durée d'utilisation d' HYLO COMOD® ?

HYLO COMOD® doit être dosé individuellement, selon votre état et/ou les recommandations de l'ophtalmologue ou de votre spécialiste des lentilles de contact. En général, il convient d'instiller 1 goutte d'HYLO COMOD® 3 fois par jour dans le sac conjonctival de chaque œil. En cas de troubles plus importants, HYLO COMOD® peut être instillé plus fréquemment. Si vous utilisez HYLO COMOD® plus fréquemment (par exemple plus de 10 fois par jour), veuillez consulter un ophtalmologue.

HYLO COMOD® convient pour une utilisation à long terme, mais comme pour toute affection, il est recommandé de consulter un ophtalmologue en cas de troubles de longue durée.

Dans quels cas ne pas utiliser HYLO COMOD® ?

HYLO COMOD® ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.

Quelles sont les consignes de conservation d' HYLO COMOD® ?

A conserver à une température ne dépassant pas 25 °C.

HYLO COMOD® se conserve 6 mois après ouverture.

Ne pas utiliser après la date de péremption (☒).

Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.

Les emballages suivants sont disponibles :

10 ml collyre en solution

2 ml collyre en solution (Echantillon gratuit – ne peut être vendu)

Dernière mise à jour :

10/2017

Fabricant (■) :

URSAPHARM, Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Allemagne

Tél. : +49 (0) 6805/9292-0, Fax : +49 (0) 6805/9292-88,

Courriel : info@ursapharm.de, www.ursapharm.de

Demande d'information et questions :

URSAPHARM Benelux B.V., Postbus 172, NL-5700 AD HELMOND

Tél. : +31 492 472 473, fax : +31 492 472 673

Courriel: info@ursapharm.nl, info@ursapharm.be



STERILE A

Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Information sorgfältig, weil sie Ihnen helfen wird,
HYLO COMOD® richtig anzuwenden.

HYLO COMOD®

Natriumhyaluronat 1 mg/ml

Zur verbesserten Befeuchtung der Augenoberfläche bei umgebungsbedingten Befindlichkeitsstörungen wie trockene Augen, Fremdkörpergefühl oder Brennen der Augen, sowie nach operativen Eingriffen am Auge.

Sterile, phosphatfreie Lösung ohne Konservierungsmittel

Was ist HYLO COMOD®?

HYLO COMOD® ist eine sterile, konservierungsmittelfreie Lösung mit 1 mg/ml Natriumhyaluronat, einem Citratpuffer, Sorbitol und Wasser.

Wozu braucht man HYLO COMOD®?

Zur verbesserten Befeuchtung der Augenoberfläche bei umgebungsbedingten Befindlichkeitsstörungen wie trockene Augen, Fremdkörpergefühl oder Brennen der Augen, sowie nach operativen Eingriffen am Auge.

Wann sollte man HYLO COMOD® anwenden?

Wenn die Augen jucken, brennen, rasch ermüden und man das Gefühl hat, Sand in den Augen zu haben, kann als Ursache dafür eine mangelhafte Befeuchtung der Augenoberfläche in Frage kommen. Zum Beispiel bei längerem Aufenthalt in klimatisierten Räumen oder intensiver Bildschirmaktivität reißt der natürliche Tränenfilm u. U. schneller auf. Um die Gewebe des Auges voll funktionsfähig zu erhalten, müssen sie jedoch ständig vom Tränenfilm befeuchtet werden. Durch operative Eingriffe am Auge oder nach Verletzungen am Auge kann die körpereigene Tränensekretion reduziert sein. Die Regeneration der oberflächlichen Gewebe des Auges erfordert jedoch eine ständige ausreichende Befeuchtung. Durch die Anwendung von HYLO COMOD® werden Hornhaut und Bindehaut langanhaltend mit Feuchtigkeit versorgt, so dass die physiologischen Heilungsprozesse optimal ablaufen können. HYLO COMOD® enthält das Natriumsalz der Hyaluronsäure, eine natürliche Substanz, die im Auge, aber auch in anderen Körperteilen zu finden ist. Sie hat die besondere physikalische Eigenschaft, einen gleichmäßigen, stabilen und besonders lang haftenden Feuchtigkeitsfilm auf der Oberfläche des Auges zu bilden, ohne rasch abgespült zu werden. Dabei bleibt die Sehleistung voll erhalten. Damit wird das Auge langanhaltend vor Trockenheitsgefühl und Reizungen geschützt. Dies ist insbesondere für Kontaktlinsenträger wichtig, da die Kontaktlinse nur

optimal vertragen wird, wenn sie in ausreichender Tränenflüssigkeit schwimmen kann. HYLO COMOD® kann während des Tragens von Kontaktlinsen angewandt werden. Das Tragen von Kontaktlinsen wird durch die Anwendung von HYLO COMOD® angenehmer, ohne dass sich Krusten oder Ablagerungen bilden. Aufgrund der Konservierungsmittelfreiheit wird HYLO COMOD® im Allgemeinen hervorragend vertragen. HYLO COMOD® ist darüber hinaus phosphatfrei, so dass mögliche Komplikationen durch die Bildung von Ablagerungen in der Hornhaut vermieden werden.

Bild 5

Nach Gebrauch die Tropferspitze sofort sorgfältig mit der Kappe verschließen. Bitte achten Sie darauf, dass die Tropferspitze trocken ist. Vermeiden Sie beim Tropfen einen Kontakt der Tropferspitze mit Auge oder Gesichtshaut.

Der Flasche können 10 ml Lösung entnommen werden; dies entspricht etwa 300 Tropfen. Aus produktionstechnischen Gründen bleibt stets ein kleiner Flüssigkeitsrest in der Flasche zurück.

Die Dauer der Anwendung von HYLO COMOD® ist nicht beschränkt.

Verwenden Sie HYLO COMOD® nur, wenn die Versiegelung der Faltschachtel vor der ersten Anwendung unversehrt war (◎).

Bild 1

Vor jedem Gebrauch die Kappe abnehmen.

Halten Sie dazu die Kappe knapp über der Flasche fest und ziehen Sie mit Ihrer anderen Hand die Flasche mit einer Drehbewegung von der Kappe weg. Bitte vor der ersten Anwendung von HYLO COMOD® die Flasche mit der Tropferspitze senkrecht nach unten halten und so oft auf den Flaschenboden drücken, bis der erste Tropfen an der Flaschen spitze austritt. Danach ist die Flasche für die folgenden Anwendungen gebrauchsfertig.

Bild 2

Halten Sie die Flasche mit der Tropferspitze nach unten, indem Sie den Daumen auf die Flaschenschulter und die anderen Finger auf den Flaschenboden legen.

Bild 3

Stützen Sie die Hand mit der COMOD®-Flasche wie dargestellt auf der freien Hand ab.

Bild 4

Legen Sie den Kopf etwas zurück, ziehen Sie mit der freien Hand das Unterlid leicht vom Auge ab und drücken Sie schnell und kräftig in der Mitte auf den Flaschenboden. Dadurch wird der Mechanismus zur Entnahme eines Tropfens betätigt. Aufgrund der besonderen Ventiltechnik des COMOD®-Systems sind die Größe und Geschwindigkeit des Tropfens auch bei sehr kräftigem Druck auf den Flaschenboden immer gleich. Schließen Sie langsam die Augen, damit sich die Flüssigkeit gleichmäßig auf der Oberfläche des Auges verteilen kann.

Wann sollte man HYLO COMOD® nicht anwenden?
HYLO COMOD® sollte nicht bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile angewendet werden.

Welche Hinweise zur Aufbewahrung von HYLO COMOD® sind zu beachten?
Nicht über 25 °C lagern.

Nach Anbruch der Flasche ist HYLO COMOD® 6 Monate verwendbar.

Nach Ablauf des Verfalldatums (☒) nicht mehr anwenden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Folgende Packungsgrößen sind erhältlich:

10 ml Augentropfen

2 ml Augentropfen (Unverkäufliches Muster)

Stand der Information:

10/2017

Hersteller (■):

URSAPHARM, Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Deutschland

Tel.: +49 6805/9292-0, Fax: +49 6805/9292-88,

Email: info@ursapharm.de, www.ursapharm.de

Für Informationen und Anfragen:

URSAPHARM Benelux B.V., Postbus 172, NL-5700 AD Helmond

Tel.: +31 492 472 473, Fax: +31 492 472 673,

Email: info@ursapharm.nl, info@ursapharm.be



STERILE A